

# VIKING MT 545, MT 545 L, MT 585, MT 585 L

[www.viking-garden.com](http://www.viking-garden.com)

<b>DE</b>	Deutsch
<b>FR</b>	Français
<b>EN</b>	English
<b>NL</b>	Nederlands
<b>IT</b>	Italiano
<b>ES</b>	Español
<b>PT</b>	Português
<b>NO</b>	Norska
<b>SV</b>	Svenska
<b>FI</b>	Suomi
<b>DA</b>	Dansk
<b>PL</b>	Polski
<b>HU</b>	Magyar
<b>CS</b>	Česky
<b>EL</b>	Ελληνικά
<b>RU</b>	Русский



## Wartungs- und Pflegehinweise

---

### Wichtige Hinweise zur Wartung und Pflege, für die Produktgruppe

#### Aufsitzmäher

Bitte beachten Sie unbedingt folgende wichtige Hinweise zur Vermeidung von Schäden oder übermäßigem Verschleiß an Ihrem VIKING-Gerät:

#### 1. Verschleißteile

Manche Teile des VIKING-Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören u.a.:

- Messer
- Fangkorb
- Keilriemen
- Starterbatterie
- Reifen, Rollen

#### 2. Einhaltung der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung

Benutzung, Wartung und Lagerung des Rasenmähers müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten.

Dies gilt insbesondere für:

- Verwendung nicht von VIKING zugelassener Betriebsstoffe (Schmiermittel, Benzin und Motoröl siehe Angaben des Motorherstellers)
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes
- nicht von VIKING freigegebene Veränderungen am Produkt
- Verwendung nicht von VIKING freigegebener Anbauteile, Anbaugeräte oder Schneidwerkzeuge (siehe VIKING-Verkaufsunterlagen)
- Einsatz des Produktes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden durch die Weiterbenutzung des Produktes mit defekten Bauteilen

#### 3. Wartungsarbeiten

Alle im Abschnitt "Wartung" aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein autorisierter Fachhändler zu beauftragen. Werden diese Arbeiten versäumt, können Schäden auftreten, die der Benutzer zu verantworten hat.

Dazu zählen unter anderem:

- Korrosions- und andere Folgeschäden durch unsachgemäße Lagerung
- Schäden und Folgeschäden durch die Verwendung von anderen als VIKING-Original-Ersatzteilen
- Schäden durch Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in Werkstätten von VIKING-Fachhändlern durchgeführt wurden

## CE-Konformitätserklärung des Herstellers

---

Wir,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklären, dass die Maschine

Rasenmäher mit Fahrersitz und  
Verbrennungsmotor

Fabrikmarke: VIKING  
Typ: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Serien-  
identifizierung: 6125

mit folgenden EG-Richtlinien überein-  
stimmt:  
98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung  
mit folgenden Normen entwickelt und  
gefertigt worden:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Angewandtes  
Konformitätsbewertungsverfahren:  
Anhang VI

Name und Anschrift der beteiligten  
benannten Stelle:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Aufbewahrung der Technischen  
Unterlagen:  
VIKING GmbH  
Produktzulassung

Gemessener Schallleistungspegel:  
99 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:  
100 dB(A)

Langkampfen, den 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Geschäftsführer / Leiter Marketing

## Maintenance et entretien

---

### Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien des

#### tracteurs de pelouse

Respecter impérativement les remarques suivantes pour éviter tout dommage ou une usure rapide de votre tondeuse VIKING :

#### 1. Pièces d'usure

Certaines pièces de la tondeuse VIKING sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées, en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation.

Ces pièces sont :

- lame
- bac de ramassage
- courroie trapézoïdale
- batterie de démarrage
- pneumatiques, roues

#### 2. Respect des consignes indiquées du présent manuel d'utilisation

Veiller à utiliser, entretenir et entreposer soigneusement l'outil de jardin VIKING conformément aux consignes du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Surtout lorsque :

- et, en général, les consommables ne sont pas homologués par VIKING (lubrifiants, essence, huile moteur, etc. consulter les instructions du constructeur du moteur)
- Utilisation non conforme du produit
- Modifications du produit non autorisées par VIKING
- Utilisation de pièces ou d'accessoires et d'outils de coupe non autorisés par VIKING (voir le dossier de vente VIKING)
- Utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours
- Dommages découlant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses

#### 3. Entretien

Effectuer régulièrement tous les travaux indiqués à la section "Entretien". Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien, il devra les confier au revendeur spécialisé agréé. Si ces travaux ne sont pas effectués, des dommages, dont l'utilisateur sera tenu responsable, peuvent se produire.

Ces dommages sont :

- les dommages dus à la corrosion ou découlant d'un stockage inapproprié
- les défauts et dommages consécutifs causés par l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces de rechanges VIKING d'origine
- les dommages causés par les travaux de réparation et d'entretien non effectués dans les ateliers des revendeurs spécialisés agréés.

## Déclaration de conformité du fabricant, selon la législation de l'UE

Nous,  
 VIKING GmbH  
 Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
 6336 Langkampfen / Kufstein (Autriche)

déclarons que les appareils

les tracteurs de pelouse à essence

Marque : VIKING  
 Type : MT 545  
 MT 545 L  
 MT 585  
 MT 585 L  
 Série : 6125

sont en parfaite conformité avec les  
 directives européennes suivantes :  
 98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE

Le produit en question a été mis au  
 point et fabriqué conformément aux  
 normes suivantes :

EN 836, EN 292, EN 1033,  
 EN ISO 14982, EN ISO 3767

Procédure de contrôle de conformité  
 utilisée :

Annexe VI

Nom et adresse de l'institut :  
 Societe Nationale de Certification et  
 d'Homologation  
 11, Route de Luxembourg  
 5230 Sandweiler  
 Luxembourg

Conservation de la documentation  
 technique :  
 VIKING GmbH  
 Homologation du produit

Niveau de puissance acoustique  
 mesuré :  
 99 dB(A)

Niveau de puissance acoustique  
 garanti:  
 100 dB(A)

Langkampfen, le 05/02/2004

VIKING GmbH



Lechner

PDG / Directeur marketing

## Notes on maintenance and care

---

### Important information on maintenance and care of the product group

#### Ride-on mowers

Please always observe the following important information for the prevention of damage or excessive wear to your VIKING appliance:

#### 1. Wearing parts

Some parts of the VIKING appliance are subject to normal wear even when used properly and must be replaced in due time depending on type and duration of use.

These include:

- Blades
- Catcher bag
- V-belt
- Starter battery
- Tyres, rollers

#### 2. Observance of the information in this instruction manual

The VIKING appliance must be used, maintained and stored with the care described in this instruction manual. Any damage caused by non-observance of the safety, operating and maintenance instructions are the sole responsibility of the user.

This applies in particular to:

- use of operating agents not approved by VIKING (lubricants, petrol and engine oil, see engine manufacturer's specifications)
- improper use of the product
- product modifications not approved by VIKING
- use of attaching parts, attachments or cutting tools not approved by VIKING (see VIKING sale documents)
- use of the product for sporting or competitive events
- resultant damage due to continued use of the product with defective components

#### 3. Maintenance operations

All work listed in the section "Maintenance" must be performed regularly. If this maintenance work cannot be carried out by the user himself, an authorised specialist dealer must be commissioned to do it. If these operations are neglected, faults may arise which are the responsibility of the user.

These include:

- corrosive and other resultant damage caused by incorrect storage
- damage and resultant damage due to the use of spare parts which are not original VIKING parts
- damage due to maintenance and repair work not carried out in the workshops of authorised specialists' workshops.

## CE - Producer's declaration of conformity

---

We,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declare, that the machine

Lawnmower with driver's seat and  
petrol engine

Manufacturer's brand: VIKING  
Type: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Production identification: 6125

conforms to the following EU  
guidelines:

98/37/EU, 89/336/EEC, 2000/14/EU

This product has been developed and  
manufactured in conformance with the  
following standards:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Applicable conformity assessment pro-  
cedure:

Appendix VI

Name and address of relevant, named  
location:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Storage of technical documentation:

VIKING GmbH  
Product approval

Measured sound power level:

99 dB(A)

Guaranteed sound power level:

100 dB(A)

Langkampfen, 5<sup>th</sup> February 2004

VIKING GmbH



Lechner

Managing Director / Marketing Manager

## Onderhoudsinstructies

---

### Belangrijke aanwijzingen voor het onderhoud, voor de productgroep

#### Zitmaaier

Neem de volgende belangrijke aanwijzingen in acht om schade of overmatige slijtage aan uw VIKING-apparaat te vermijden:

#### 1. Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen van het VIKING-apparaat zijn ook bij reglementair gebruik aan normale slijtage onderhevig en moeten afhankelijk van de gebruikswijze en gebruiksduur tijdig worden vervangen.

Hiertoe behoren o.a.:

- Messen
- Opvangbox
- V-riem
- Startaccu
- Banden, rollen

#### 2. Inachtneming van de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing

Het VIKING-apparaat moet zo zorgvuldig mogelijk worden gebruikt, onderhouden en opgeslagen, zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Voor alle beschadigingen die door niet inachtneming van veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen worden veroorzaakt, is de gebruiker zelf verantwoordelijk.

Dit geldt met name voor:

- het gebruik van niet door VIKING toegelaten hulpstoffen (smeermiddelen, benzine en motorolie, zie gegevens van de motorfabrikant)
- niet reglementair gebruik van het product
- niet door VIKING toegelaten wijzigingen aan het product
- het gebruik van niet door VIKING toegelaten onderdelen, aanbouwapparaten of snijgereedschappen (zie VIKING-verkoopcontract)
- het gebruik van het product bij sport- of wedstrijd-evenementen
- gevolgschade door een product met defecte onderdelen verder te gebruiken

#### 3. Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk "Onderhoud" vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voor zover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze aan een erkende dealer worden overgedragen. Worden deze werkzaamheden verzuimd, dan kan schade ontstaan waarvoor de gebruiker verantwoordelijk is.

Hiertoe behoren onder andere:

- corrosie- en andere gevolgschade door ondeskundige opslag
- beschadigingen en gevolgschade door het gebruik van onderdelen die geen originele onderdelen van VIKING zijn
- beschadigingen door onderhouds- en reparatiewerkzaamheden die niet in werkplaatsen van erkende dealers werden uitgevoerd



## CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant

---

Wij,  
VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

verklaren, dat het toestel

Grasmaaier met bestuurdersstoel en  
verbrandingsmotor

Fabrieksmerk: VIKING  
Type: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Productiekenmerk: 6125

overeenstemt met de volgende  
EG-richtlijnen:  
98/37/EG, 89/336/EEG, 2000/14/EG

Het product is in overeenstemming met  
de volgende normen ontwikkeld en  
vervaardigd:  
EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Toegepaste  
conformiteitsbeoordelingsprocedure:  
Appendix VI

Naam en adres van de bevoegde  
instantie:  
Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Klassement van de technische  
documentatie:  
VIKING GmbH  
Productgoedkeuring

Gemeten geluidsvermogensniveau:  
99 dB(A)

Gegarandeerd  
geluidsvermogensniveau :  
100 dB(A)

Langkampfen, 05-02-2004

VIKING GmbH



Lechner

Directeur / hoofd Marketing

## Indicazioni per la cura e la manutenzione

---

### Indicazioni importanti sulla manutenzione e la cura, per il gruppo di prodotti

#### Trattorino da giardino

Si prega di osservare attentamente le seguenti informazioni importanti per la prevenzione di eventuali danni o di usura eccessiva sul Vostro apparecchio VIKING:

#### 1. Parti usurate

Alcuni particolari dell'apparecchio VIKING sono soggetti ad una normale usura, anche durante l'uso in conformità con le norme, e vanno sostituiti per tempo a seconda del tipo e della durata d'impiego.

Compresi tra questi sono per es.:

- Lama
- Cesto di raccolta
- Cinghia trapezoidale
- Batterie dello starter
- Pneumatici, rulli

#### 2. Osservanza delle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso

L'uso, la manutenzione e la conservazione degli apparecchi VIKING devono essere effettuati con scrupolo, così come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Tutti i danni derivanti dalla inosservanza delle indicazioni relative alla sicurezza, all'uso e alla manutenzione sono a carico dell'utente stesso.

Questo vale in modo particolare per:

- impiego di sostanze non autorizzate da VIKING (lubrificanti, benzina e olio motore - vedere le indicazioni del costruttore del motore)
- uso improprio del prodotto
- modifiche del prodotto non autorizzate da VIKING
- uso di componenti, gruppi di applicazione o attrezzi di taglio non autorizzati da VIKING (vedi i documenti di vendita VIKING)
- uso del prodotto durante gare sportive o competizioni
- danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con componenti difettosi

#### 3. Lavori di manutenzione

Tutti i lavori elencati nel paragrafo "Manutenzione" vanno eseguiti periodicamente. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di effettuare questi lavori di manutenzione, occorre rivolgersi ad un rivenditore specializzato autorizzato. Se non si effettuano tali lavori, potrebbero insorgere danni di cui l'utente è il diretto responsabile.

Alcuni tra questi sono anche:

- danni derivanti da corrosione o indiretti a causa di una conservazione inappropriata
- danni e danni indiretti derivanti dall'uso di ricambi non originali VIKING
- danni derivanti da lavori di riparazione e manutenzione non eseguiti nelle officine da rivenditori specializzati autorizzati VIKING

## Dichiarazione di conformità del produttore

---

La sottoscritta,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

dichiara che la macchina

Trattorino con uomo a bordo e motore  
a scoppio

Marchio di fabbrica: VIKING  
Modello: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

N. identificativo di serie: 6125

è conforme alle seguenti direttive CE:  
98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE

Il prodotto è stato sviluppato e fabbrica-  
to conformemente alle seguenti norme:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Procedimento di valutazione conformità  
applicato:

Allegato VI

Nome e indirizzo degli uffici interessati  
menzionati:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Documentazione tecnica conservata  
presso:

VIKING GmbH  
Licenza prodotto

Livello di potenza acustica misurata:  
99 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito :  
100 dB(A)

Langkampfen, 05.02.2004

VIKING GmbH



Lechner

Direttore Esecutivo /  
Direttore Marketing

## Indicaciones de mantenimiento y cuidados

---

### Información importante referente a mantenimiento y cuidados, para el grupo de productos

#### Tractores cortacésped

Es absolutamente necesario atenerse a las siguientes indicaciones, con el fin de evitar daños o un desgaste excesivo de su implemento VIKING:

#### 1. Piezas de desgaste

Algunas piezas del producto VIKING están sometidas a un desgaste normal, incluso utilizando el implemento de manera conveniente, con lo que deberán ser sustituidas a su debido tiempo (dependiendo del tipo y de la duración del uso).

Estas piezas incluyen, entre otras:

- Cuchilla
- Cesto recogedor
- Correa trapezoidal
- Batería de arranque
- Neumáticos y ruedas

#### 2. Observación de las directrices de este Manual de Instrucciones

El uso, mantenimiento y almacenamiento del implemento VIKING deberá realizarse con el cuidado que se describe en este Manual de Instrucciones.

El usuario mismo se responsabilizará de todos los daños ocasionados por no observar las indicaciones de seguridad, manejo y mantenimiento.

Esto vale especialmente para:

- El uso de combustibles no autorizados por VIKING (para lubricantes, gasolina y aceite véase las especificaciones del fabricante del motor)
- Un uso inadecuado del producto
- Cambios en el producto no autorizados por VIKING
- Uso de accesorios, aparatos acoplados o útiles de corte no autorizados por VIKING (véase documentación de venta de VIKING)
- La utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos
- Daños derivados del uso continuado del producto con componentes defectuosos

#### 3. Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos enumerados en el párrafo titulado "Mantenimiento" deben ser efectuados de manera regular. Si el usuario no puede realizar alguno de estos trabajos de mantenimiento, deberá encomendar esta tarea a un distribuidor especializado que disponga de una autorización. Si se descuidaran estos trabajos, podrían surgir daños de los cuales se deberá responsabilizar el usuario.

Entre éstos se cuentan:

- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- Daños debidos al uso de piezas de recambio no originales de VIKING
- Daños ocasionados por trabajos de mantenimiento o reparación que no hayan sido efectuados en talleres de distribuidores especializados VIKING

## Declaración de conformidad CE del fabricante

---

Nosotros,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declaramos que la máquina

Tractor cortacésped

Marca: VIKING  
Tipo: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Identificación de serie: 6125

está perfectamente adaptada a las  
siguientes normas de la CE:  
98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

El producto ha sido desarrollado y  
fabricado de acuerdo con las siguientes  
normas:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Procedimiento de evaluación de  
conformidad aplicado:

Apéndice VI

Nombre y dirección del ente implicado  
mencionado:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Conservación de la documentación  
técnica:

VIKING GmbH  
Licencia del producto

Nivel de potencia acústica medido:  
99 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado:  
100 dB(A)

Langkampfen, a 05-02-2004

VIKING GmbH



Lechner

Gerente / Director de marketing

## Manutenção e cuidados

---

### Conselhos importantes sobre a manutenção e cuidados do grupo de produtos

#### Carros corta-relva

Por favor, siga imprescindivelmente os seguintes conselhos importantes, a fim de evitar danos ou demasiado desgaste do seu aparelho VIKING:

#### 1. Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho VIKING estão sujeitas a um desgaste normal, mesmo quando utilizadas devidamente e, dependendo do tipo e da duração da utilização, precisam de ser substituídas atempadamente.

Isto inclui, entre outros:

- a lâmina
- a cesta de recolha
- as correias trapezoidais
- a bateria de arranque
- os pneus e rodas

#### 2. Seguimento das prescrições destas Instruções de Utilização

A utilização, manutenção e arrecadação do aparelho VIKING, devem ser feitas tão cuidadosamente como é descrito neste manual de utilização. Todos os danos causados pela inobservância das instruções de segurança, de funcionamento e de manutenção são da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Isto aplica-se especialmente no caso de:

- utilização de combustíveis não autorizados pela VIKING (lubrificantes, gasolina e óleo do motor - consulte as indicações do fabricante do motor)
- utilização do produto de maneira incorrecta
- alterações no produto não autorizadas pela VIKING
- utilização de peças e aparelhos anexas ou ferramentas de corte não autorizados pela VIKING (veja Documentação de venda VIKING)
- utilização do aparelho em eventos desportivos e concursos
- danos como consequência de continuar a usar o produto com componentes avariados

#### 3. Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo "Manutenção" devem ser efectuados regularmente. Na medida em que estes trabalhos de manutenção não possam ser realizados pelo próprio utilizador, dever-se-á encarregar um revendedor especializado autorizado da realização dos mesmos. Se estes trabalhos forem descuidados, poderão ocorrer danos, cuja responsabilidade caberá ao utilizador.

Entre eles incluem-se:

- danos por corrosão e outros danos em consequência de um armazenamento indevido
- danos e danos na sequência da utilização de outras peças sobresselentes que não sejam as peças sobresselentes originais da VIKING
- danos devido a trabalhos de manutenção e de reparação, as quais não tenham sido efectuados em oficinas de revendedores especializados autorizados da VIKING

## Declaração de conformidade CE do fabricante

---

A empresa

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declara que a máquina

Tractor corta-relva com motor de  
combustão interna

Marca: VIKING  
Tipo: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Identificação de série: 6125

está em conformidade com as  
seguintes directivas CE:  
98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE

O produto foi desenvolvido e produzido  
em concordância com as seguintes  
normas:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Método de avaliação de conformidade  
que foi aplicado:

Anexo VI

Nome e endereço da entidade  
nomeada envolvida:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Depósito da Documentação Técnica:  
VIKING GmbH  
Licença do produto

Nível de potência acústica medido:  
99 dB(A)

Nível de potência acústica garantido:  
100 dB(A)

Langkampfen - Áustria, 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Gerente / Director de Marketing

## Vanlig vedlikehold

---

### Viktige henvisninger vedrørende vedlikehold for produktgruppen

#### plenetraktorer

Viktige henvisninger for å unngå skader eller unormal slitasje på ditt VIKING-produkt:

#### 1. Slitedeler

Enkelte av komponentene på VIKING-produktet utsettes for normal slitasje også når produktet brukes i henhold til bestemmelsene. Disse må skiftes ut i tide, avhengig av hvordan og hvor mye produktet brukes.

Det gjelder blant annet:

- Kniv
- Oppsamler
- Kilerem
- Starterbatteri
- Dekk, hjul

#### 2. Følg henvisningene i denne brukerveiledningen

Bruk, vedlikehold og lagring av VIKING-produktet må skje med forsiktighet, som beskrevet i denne brukerveiledningen. Brukeren selv er ansvarlig for alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsforskriftene ikke er fulgt.

Dette gjelder spesielt for:

- Bruk av drivstoff som VIKING ikke har godkjent (smøremiddel, bensin og motorolje, se informasjon fra motorprodusenten)
- Ikke forskriftsmessig bruk av produktet
- Endringer på produktet som ikke er godkjent av VIKING
- Bruk av tilleggsdeler, tilleggsutstyr eller klippeenheter som ikke er godkjent av VIKING (se VIKING salgsdokumenter)
- Bruk ved sportsarrangementer eller andre konkurransesstevner
- Følgeskader fordi produktet er brukt med skadde komponenter

#### 3. Vedlikeholdsarbeider

Alt vedlikehold som er nevnt under "Vedlikehold" må utføres regelmessig. Hvis brukeren ikke kan utføre vedlikeholdsarbeidet selv, skal han eller hun ta kontakt med en autorisert forhandler. Hvis disse arbeidene forsømmes, kan det oppstå skader som brukeren er ansvarlig for.

Slike skader er blant annet:

- Korrosjonsskader og andre skader som oppstår som følge av uegnet lagringssted
- Direkte skader og skader som oppstår som resultat av at det er brukt andre reservedeler enn originale VIKING-reservedeler
- Skader som oppstår på grunn av vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider som ikke er utført hos autoriserte forhandlere



## Produsentens CE-konformitetserklæring

---

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

bekrefter at maskinen

Plenetraktor med bensinmotor

Merke: VIKING  
Type: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L  
Serienr: 6125

er i overensstemmelse med følgende  
EU-retningslinjer:

98/37/EF, 89/336/EØF, 2000/14/EF

Produktet er utviklet og produsert i  
overensstemmelse med følgende  
normer:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Metode som er benyttet for å bedømme  
overensstemmelsen:

Vedlegg VI

Navn og adresse til medvirkende  
oppnevnt instans:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Oppbevaring av teknisk  
dokumentasjon:

VIKING GmbH  
Produktgodkjenning

Målt lydeffektnivå:  
99 dB(A)

Garantert lydeffektnivå:  
100 dB(A)

Langkampfen 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Forretningsfører / markedsføringsjef

## Anvisningar för underhåll och skötsel

---

### Viktiga anvisningar för underhåll och skötsel för produktgrupperna

#### Åkgräsklippare

Observera följande viktiga anvisningar för att förhindra skador eller överdrivet slitage på din VIKING-maskin.

#### 1. Förslitningsdelar

Många delar av VIKING-maskinen är utsatta för normalt slitage även om den används i enlighet med anvisningarna och dessa delar måste bytas ut i rätt tid.

Dit hör bl. a.:

- Knivar
- Gräsuppsamlare
- Remmar
- Startbatteri
- Däck, rullar

#### 2. Iakttagande av bruksanvisningens anvisningar

Användning, underhåll och förvaring av VIKING-maskinen måste göras omsorgsfullt på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Användaren är själv ansvarig för alla skador som orsakats av underlåtenhet att beakta säkerhets-, användnings- och underhållsanvisningar .

Detta gäller speciellt för:

- Användning av drivmedel som inte godkänts av VIKING (se motortillverkarens uppgifter beträffande smörjmedel, bensin och motorolja).
- Användning av produkten som inte motsvarar föreskrifterna.
- Förändringar av produkten som inte godkänts av VIKING.
- Användning av delar, påbyggnadsaggregat eller skärverktyg som inte godkänts av VIKING (se VIKINGS försäljningsunderlag).
- Användning av produkten för sport- eller tävlingsändamål
- Följdskadorna som orsakas av fortsatt användning av produkten med defekta komponenter

#### 3. Underhåll

Alla arbeten som angetts i avsnitt "Underhåll" måste utföras regelmässigt. Om användaren inte kan genomföra dessa arbeten själv ska de utföras av en VIKING-återförsäljare. Om dessa arbeten inte utförs kan skador, som användaren är ansvarig för, uppträda.

Hit räknas bland annat:

- Korrosions- och andra följdskador orsakade av felaktig förvaring.
- Skador orsakade av användning av icke original VIKING reservdelar.
- Skador orsakade av underhåll eller reparation som inte utförts i en auktoriserad återförsäljares verkstad

## Tillverkarens CE-konformitetsförklaring

---

Undertecknad,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

Intyggar härmed att:

Åkbar gräsklippare, bensindriven

Fabrikat: VIKING  
Maskin: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Konstruktionsgrupp: 6125

överensstämmer med följande  
EG-riktlinjer:  
98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Maskinen är utvecklad och tillverkad  
enligt följande standard:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Förfarande för konformitetsbedömning:  
Bilaga VI

Informerad myndighet:  
Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Förvaring av tekniska underlag:  
VIKING GmbH  
Certifiering

Uppmätt ljudeffektnivå:  
99 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå:  
100 dB(A)

Langkampfen 040205

VIKING GmbH



Lechner

Verkställande direktör / Marknadschef

## Huolto- ja hoito-ohjeet

### Tärkeitä huolto- ja hoito-ohjeita:

#### Ajoleikkuri

Huomioi ehdottomasti seuraavat ohjeet, jotta vältät VIKING-laitteesi vaurioitumisen ja liiallisen kulumisen:

#### 1. Kuluvat osat

Monet VIKING-laitteen osat altistuvat myös ohjeenmukaisessa käytössä normaaliin kulumiselle ja ne täytyy vaihtaa oikeaan aikaan käyttötavasta ja käytön kestosta riippuen.

Näihin kuuluvat esimerkiksi:

- terät
- ruohonkeruusäiliö
- kiilahihna
- käynnistysakku
- renkaat, pyörät

#### 2. Näiden käyttöohjeiden määräysten noudattaminen

VIKING-laitteen käyttö, huolto ja säilytys on tehtävä niin huolellisesti kuin näissä käyttöohjeissa on selostettu. Käyttäjä on itse vastuussa kaikista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä koskee erityisesti seuraavia kohtia:

- VIKINGin hyväksyntää vailla olevien poltto- ja voiteluaineiden käyttö (voiteluaine, bensiini ja moottoriöljy, ks. moottorin valmistajan antamat tiedot)
- tuotteen määräysten vastainen käyttö
- tuotteeseen ilman VIKINGin hyväksyntää tehdyt muutokset
- sellaisten oheisosien, oheislaitteiden tai leikkuuterien käyttö, jotka eivät ole VIKINGin hyväksymiä (ks. VIKING-myyntiesite)
- tuotteen käyttö urheilutilaisuuksissa tai kilpailuissa
- tuotteen jatketusta käytöstä viallisilla rakenneosilla syntyvät seurannaisvauriot

#### 3. Huoltotyöt

Kaikki kappaleessa "Huolto" selostetut työt tulee suorittaa säännöllisesti. Ne huoltotyöt, joita käyttäjä ei voi itse suorittaa, tulee jättää valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Jos nämä työt jätetään tekemättä, sen seurauksena voi aiheutua vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa.

Näitä ovat esimerkiksi:

- epäasianmukaisesta säilytyksestä johtuvat korroosio- tai muut seurannaisvauriot
- muiden kuin alkuperäisten VIKING-varaosien käytöstä aiheutuneet vauriot ja seurannaisvauriot
- muiden kuin valtuutettujen huoltoliikkeiden suorittamista huolto- ja korjaustöistä aiheutuneet vauriot

## Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

---

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

vakuuttaa, että tässä mainittu kone

Polttomootorilla varustettu ajoleikkuri

Tuotemerkki: VIKING  
Tyypit: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Sarjatunnus: 6125

täyttää seuraavien EY-direktiivien  
vaatimukset:  
98/37/EY, 89/336/ETY, 2000/14/EY

Tuote on kehitetty ja valmistettu  
seuraavien normien mukaisesti:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Menetelmä, jolla vaatimustenmukaisu-  
us arvioitu:

Liite VI

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:

VIKING GmbH  
Tuotehyväksyntä

Mitattu äänentehotaso:

99 dB(A)

Taattu äänentehotaso:

100 dB(A)

Langkampfen, 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Toimitusjohtaja / markkinointipäällikkö

## Vedligeholdelsesanvisninger

---

### Vigtige henvisninger til vedligeholdelse for produktgruppen

#### Selvkørende motorplæneklippere

Følg følgende vigtige anvisninger for at undgå skader eller stor slitage på Deres VIKING-apparat:

#### 1. Sliddele

Nogle af VIKING-apparatets dele vil også ved korrekt brug være udsat for normal slitage og skal alt efter art og varighed af brug udskiftes i tide.

Hertil hører bl.a.:

- Knive
- Opsamlingskurv
- Kileremme
- Startbatteri
- Dæk, ruller

#### 2. Overholdelse af betjeningsvejledningens retningslinjer

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af VIKING-apparatet skal ske lige så omhyggeligt, som det er foreskrevet i denne betjeningsvejledning. Alle skader, som opstår pga. tilsidesættelse af sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesforskrifterne, står brugeren selv til ansvar for.

Det gælder især for:

- Anvendelse af driftsmaterialer, som ikke er godkendt af VIKING (smøremidler, benzin og motorolie - se motorproducentens angivelser)
- brug af produktet til andet end det af producenten foreskrevne formål
- ændringer på produktet, der ikke er godkendt af VIKING
- Brug af tilbehør eller skæreværktøj, der ikke er godkendt af VIKING (se VIKING-salgsbilag)
- Anvendelse af produktet ved sports- eller konkurrenceforanstaltninger
- Følgeskader pga. fortsat brug af produktet med defekte dele

#### 3. Vedligeholdelsesarbejde

Alle de arbejder, der er beskrevet i afsnittet "Vedligeholdelse", skal gennemføres regelmæssigt. Hvis disse vedligeholdelsesarbejder ikke kan udføres af brugeren selv, skal en VIKING-specialist tilkaldes. Hvis vedligeholdelsesarbejderne ikke bliver foretaget, kan der opstå skader, som brugeren står til ansvar for.

Herunder gælder bl.a.:

- Korrosionsskader eller lignende pga. uhensigtsmæssig opbevaring
- Skader eller følgeskader pga. anvendelse af andre end de originale VIKING-reservedele
- Skader pga. vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, som ikke er foretaget af en VIKING-specialist på dennes værksted

## Producentens CE-overensstemmelseserklæring

---

Vi,  
VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklærer, at maskinen

Plæneklipper med førersæde og  
benzinmotor

Fabrikat: VIKING  
Type: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Serienummer: 6125

stemmer overens med følgende  
EU-direktiver:  
98/37/EU, 89/336/EØF, 2000/14/EU

Produktet er udviklet og fremstillet i  
overensstemmelse med følgende  
normer:  
EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Anvendt procedure for overensstem-  
melsesvurdering:  
Bilag VI

Navn og adresse på pågældende  
myndighed:  
Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Opbevaring af tekniske bilag:  
VIKING GmbH  
Produkttilladelse

Målt lydtryksniveau:  
99 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau:  
100 dB(A)

Langkampfen, 05.02.2004

VIKING GmbH



Lechner

Forretningsfører / marketingleder

## Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji

### Wskazówki dotyczące konserwacji i pielęgnacji takich urządzeń, jak:

#### kosiarki samojezdne

Aby zapobiec uszkodzeniu lub nadmiernemu zużyciu urządzenia VIKING, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

#### 1. Części zużywające się

Także w przypadku właściwej eksploatacji urządzeń VIKING niektóre części urządzeń ulegają normalnemu zużyciu i powinny być wymieniane w zależności od rodzaju i czasu pracy.

Należą do nich m.in.:

- noże
- kosz na trawę
- pasek klinowy
- akumulator rozruchowy
- opony, rolki

#### 2. Konieczność przestrzegania instrukcji obsługi

Urządzenia VIKING należy stosować, konserwować i składować w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi. Użytkownik odpowiada za wszystkie uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia.

Dotyczy to przede wszystkim:

- stosowania niedopuszczonych przez firmę VIKING substancji eksploatacyjnych (środków smarowych, benzyny i oleju silnikowego - zob. informacje podane przez producenta silnika)
- eksploatacji urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem
- dokonania niedozwolonych przez firmę VIKING zmian w urządzeniu
- zastosowania niedozwolonych przez firmę VIKING przystawek lub narzędzi tnących (zob. materiały handlowe firmy VIKING)
- używania urządzeń podczas imprez sportowych i konkursów
- szkód wynikłych z eksploatacji urządzeń z uszkodzonymi częściami

#### 3. Konserwacja

Należy regularnie wykonywać wszystkie czynności podane w rozdziale "Konserwacja". Jeżeli użytkownik nie może sam wykonać czynności związanych z konserwacją, to powinien zlecić ich wykonanie autoryzowanemu dealerowi. W przypadku zaniechania wykonania tych czynności mogą powstać uszkodzenia, za które odpowiada użytkownik.

Zalicza się do nich m.in.:

- korozję i inne uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego składowania
- uszkodzenia wynikłe z używania innych części zamiennych zamiast oryginalnych części zamiennych VIKING
- uszkodzenia powstałe podczas konserwacji i napraw, które nie były wykonywane przez zakłady autoryzowanych dealerów.



## Deklaracja zgodności CE

---

Firma

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

oświadcza, że następujące urządzenie  
spalinowa kosiarka samojezdna

Producent: VIKING  
Typ: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L  
Numer serii: 6125

odpowiada następującym dyrektywom  
WE:  
98/37/WE, 89/336/EWG, 2000/14/WE

Produkt ten został skonstruowany i  
wyprodukowany zgodnie z  
następującymi normami:  
EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Zastosowana procedura oceny  
zgodności:

Załącznik VI

Nazwa i adres uczestniczącej,  
wyznaczonej jednostki:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Miejsce przechowywania dokumentacji  
technicznej:

VIKING GmbH  
Certifikat produktu

Zmierzony poziom mocy akustycznej:  
99 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy  
akustycznej:  
100 dB(A)

Langkampfen, 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Dyrektor / Kierownik ds. marketingu

## Karbantartási- és ápolási útmutatások

**Fontos útmutatások a karbantartáshoz és ápoláshoz a következő termékcsoportok számára**

### Önjáró fűnyíró gép

Kérjük feltétlenül ügyeljenek a következő fontos útmutatásokra az Önök VIKING-gépe sérülésének vagy túlzott kopásának az elkerülése érdekében:

#### 1. Kopó alkatrészek

A VIKING-gépek néhány alkatrésze a rendeltetésszerű használat mellett is normál kopásnak van kitéve, és a használat módjától és időtartamától függően időben ki kell cserélni.

Ehhez tartoznak többek között a következők:

- Kés
- Gyűjtőkosár
- Ékszíjak
- Indítóakkumulátor
- Gumiabroncsok, görgők

#### 2. Jelen használati utasítás előírásainak betartása

A VIKING-gépek használata, karbantartása és raktározása olyan gondosan történjen, mint azt a jelen használati utasítás leírja. Minden olyan meghibásodás, amely a biztonsági-, kezelési- és karbantartási útmutatások be nem tartásából ered, a felhasználót terheli. Ez különösen a következőkre érvényes:

- Nem a VIKING által engedélyezett üzem- és kenőanyagok használata (lásd a motorok gyártójának előírásait).
- A termék nem rendeltetésszerű használata
- a VIKING által nem engedélyezett átalakítás a terméken
- VIKING által nem engedélyezett szerelvények, felszerelhető készülékek vagy vágóeszközök használata (lásd a VIKING-értékesítési dokumentációját)
- A termék használata sport- vagy versenyrendezvényeken.
- A termék elkopott alkatrészszel történt továbbhasználatából keletkező következménykárok

#### 3. Karbantartási műveletek

A „Karbantartás” fejezetben leírt minden műveletet rendszeresen végre kell hajtani. Ha a karbantartási műveleteket nem a felhasználó kívánja elvégezni, akkor azzal egy márkaszervízt bízson meg. Ezen műveletek elmulasztásából keletkező károkért a felhasználó felel. Így többek között:

- A szakszerűtlen tárolás miatti korrózió- és más következménysérülések
- A nem eredeti VIKING-alkatrészek felhasználásából keletkező sérülések és következmények
- A nem márkaszervíz által végzett karbantartási- vagy javítási munkák miatti károk.

## A gyártómű CE-konformitási nyilatkozata

Mi, a

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

kijelentjük, hogy az alábbi adatokkal  
rendelkező gép

Önjáró benzinmotoros fűnyírógép

Gyártó neve: VIKING  
Típus: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L  
Sorozatszám: 6125

a következő EG-irányelveknek felel  
meg:  
98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

A termék fejlesztése és gyártása a  
következő szabványokkal összhangban  
történt:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Alkalmazott konformitásértékelési  
eljárás:

VI függelék

A szolgáltatást végző neve és címe:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

A műszaki dokumentáció  
megőrzésének helye:  
VIKING GmbH

Mért zajszint:  
99 dB(A)

Garantált zajszint:  
100 dB(A)

Langkampfen, 2004. 02. 05

VIKING GmbH



Lechner

Ügyvezető / Marketingvezető

## Pokyny pro ošetřování a údržbu

---

### Důležité pokyny pro údržbu a ošetření, pro skupinu výrobků

#### zahradní traktory

Bezpodmínečně dbejte na následujících důležitých pokynech k zabránění poškození nebo nadměrného opotřebení Vašeho stroje VIKING:

#### 1. Rychle opotřebitelné součásti

U některých dílů strojů VIKING dochází k normálnímu opotřebení i při řádném použití a musí se včas vyměnit podle způsobu a doby použití.

K tomu patří kromě jiného:

- Nůž
- Distanční podložky nože
- Klínový řemen
- Drticí válec
- Protiostrů

#### 2. Dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze

Použití, údržba a uskladnění stroje VIKING musí proběhnout tak pečlivě, jak je to popsáno v tomto návodu k obsluze. Za všechny škody, ke kterým došlo nedodržováním bezpečnostních pokynů a pokynů pro obsluhu a údržbu, odpovídá uživatel.

To platí zvláště pro:

- použití firmou VIKING neschválených provozních hmot (mazivo, benzín a motorový olej viz údaje výrobce motoru)
- použití výrobku v rozporu s jeho určením
- firmou VIKING neschválené změny výrobku
- použití firmou VIKING neschválených montážních dílů, nástavců nebo řezných nástrojů (viz prodejní podklady firmy VIKING)
- použití výrobků při sportovních nebo soutěžních akcích
- následné škody dalším použitím výrobku s vadnými součástmi

#### 3. Údržbářské práce

Všechny v odstavci „Údržba“ uvedené práce se musí provádět pravidelně. Pokud tyto údržbářské práce nemůže provést uživatel, musí se tím pověřit autorizovaný odborný prodejce. Pokud se tyto práce zanedbají, mohou vzniknout škody, za které odpovídá uživatel.

K tomu patří kromě jiného:

- koroze a jiné následné škody způsobené špatným uskladněním.
- škody a následné škody způsobené použitím jiných než originálních náhradních dílů VIKING
- škody způsobené údržbou nebo opravami, které nebyly provedeny v dílně autorizovaného odborného prodejce

## CE-Prohlášení výrobce o shodnosti výroby

Výrobce

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

tímto prohlašuje, že stroj

Zahradní traktory na trávu se  
spalovacím motorem

Výrobní značka: VIKING  
Typ: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Sériové označení: 6125

splňuje požadavky následujících  
směrnic EG:  
98/37/ES, 89/336/EHS, 2000/14/ES

Vývoj, konstrukce a výroba tohoto  
výrobku probíhala v souladu s následu-  
jícími normami:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Použitá metoda hodnocení shodnosti  
výroby:

Dodatek VI

Název a adresa sídla účastníků konání:

Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Uložení technické dokumentace:

VIKING GmbH  
Schválení výrobku

Naměřená hladina akustického výkonu:  
99 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu:  
100 dB(A)

Langkampfen, dne 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Vedení podniku / ředitel marketingu

## Υποδείξεις συντήρησης και περιποίησης

### Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με τη συντήρηση και την περιποίηση της ομάδας προϊόντων

#### γλοοκοπτικά τρακτέρ

Παρακαλούμε τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις που ακολουθούν, προκειμένου να αποτρέψετε τις βλάβες και την υπερβολική φθορά του μηχανήματος VIKING:

#### 1. Αναλώσιμα υλικά

Όλα τα μέρη και εξαρτήματα του μηχανήματος VIKING, ακόμη και μετά από προβλεπόμενη χρήση, παρουσιάζουν φυσιολογική φθορά και θα πρέπει να αντικατασταθούν εγκαίρως, ανάλογα με τον τρόπο και τη διάρκεια χρήσης.

Εδώ συμπεριλαμβάνονται εκτός των άλλων:

- Μαχαίρι
- Χορτοσυλλέκτης
- Ιμάντας
- Μπαταρία μίζας
- Ελαστικά, ρόδες

#### 2. Τήρηση των υποδείξεων των οδηγιών χρήσης

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος VIKING θα πρέπει να πραγματοποιούνται προσεκτικά και με τον τρόπο που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Όλες οι βλάβες και οι ζημιές που προκλήθηκαν από τη μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, χειρισμού και συντήρησης, βαρύνουν αποκλειστικά και μόνο το χρήστη.

Αυτό ισχύει ειδικά για:

- Χρήση μη εγκεκριμένων από τη VIKING υλικών χρήσης (λιπαντικό, βενζίνη και γράσα, βλέπε στοιχεία του κατασκευαστή του κινητήρα)
- μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- μη εγκεκριμένες από τη VIKING μετ-ατροπές του προϊόντος
- χρήση μη εγκεκριμένων από τη VIKING εξαρτημάτων τοποθέτησης, κοπτικών εργαλείων ή άλλων μερών (βλέπε καταλόγους πώλησης προϊόντων της VIKING)
- Χρήση του προϊόντος σε αθλητικές δραστηριότητες ή διαγωνισμούς
- Φθορές ως συνέπεια από τη συνεχιζόμενη χρήση του εργαλείου με φθαρμένα μηχανικά μέρη

#### 3. Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στην παράγραφο “Συντήρηση” θα πρέπει να πραγματοποιούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση που αυτές οι εργασίες δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από το χρήστη, θα πρέπει να εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Εάν δεν πραγματοποιηθούν αυτές οι εργασίες, μπορεί να προκληθούν ζημιές, για τις οποίες ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο χρήστης.

Ειδικά εδώ ανήκουν:

- Διαβρώσεις και άλλες επακόλουθες ζημιές από τη μη προβλεπόμενη σωστή αποθήκευση και φύλαξη
- Βλάβες και επακόλουθες ζημιές από τη χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια ανταλλακτικά VIKING
- Βλάβες από εργασίες συντήρησης και επισκευής που πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία

## Πιστοποιητικό συμβατότητας CE του κατασκευαστή

Εμείς,

VIKING GmbH  
Hans-Peter-Stihl-Strasse 5  
A-6336 Langkampfen / Kufstein

πιστοποιούμε ότι το μηχάνημα

Χλοοκοπτικό με επικαθήμενο  
βενζινοκινητήρα

Εταιρεία κατασκευής: VIKING  
Τύπος: MT 545  
MT 545 L  
MT 585  
MT 585 L

Κωδικός αριθμός  
αναγνώρισης σειράς: 6125

είναι εναρμονισμένο με τις παρακάτω  
Ευρωπαϊκές Οδηγίες:  
98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 2000/14/ΕΟΚ

Το προϊόν σχεδιάστηκε και  
κατασκευάστηκε σύμφωνα με τα  
παρακάτω πρότυπα:

EN 836, EN 292, EN 1033,  
EN ISO 14982, EN ISO 3767

Εφαρμοζόμενη διαδικασία  
αξιολόγησης συμβατότητας:

Παράρτημα VI

Όνομα και διεύθυνση της  
προαναφερόμενης αρχής:  
Societe Nationale de Certification et  
d'Homologation  
11, Route de Luxembourg  
5230 Sandweiler  
Luxembourg

Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:  
VIKING GmbH  
Εγκριση προϊόντος

Μετρημένη στάθμη ηχητικής  
απόδοσης:  
99 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής  
απόδοσης:  
100 dB(A)

Langkampfen, 05-02-2004

VIKING GmbH



Lechner

Διευθυντής καταστήματος /  
Διευθυντής Marketing

## Указания по техобслуживанию и уходу

### Важные указания по техобслуживанию и уходу для следующих групп изделий

#### Минитракторы-газонокосилки

Обязательно соблюдайте, пожалуйста, следующие важные указания для предотвращения возникновения повреждений или чрезмерного износа деталей Вашего устройства VIKING:

#### 1. Быстро изнашивающиеся узлы

Некоторые узлы устройства VIKING даже при использовании их по назначению подвергаются нормальному износу и их необходимо своевременно заменять в зависимости от вида и продолжительности эксплуатации.

К ним относятся среди других:

- нож
- травосборник
- клиновой ремень
- аккумуляторная батарея
- шины, ролики

#### 2. Соблюдение предписаний данной инструкции по эксплуатации

Использование, техобслуживание и хранение устройства должно осуществляться точно, как описано в этой инструкции по эксплуатации. Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, указаний по техническому обслуживанию.

Это, в первую очередь, распространяется на:

- использование недопущенных фирмой VIKING производственных средств (смазочных материалов, бензина и моторного масла, см. технические данные производителя двигателя)
- использование изделия не в соответствии с назначением
- технические изменения изделия, несогласованные с фирмой VIKING
- использование навесных узлов, навесных приспособлений или режущих инструментов, несогласованных с фирмой VIKING (см. документы по продаже фирмы VIKING)
- применение изделия во время спортивных мероприятий или конкурсов
- косвенные убытки в результате последующего использования изделия с неисправными деталями

#### 3. Работы по техобслуживанию

Все работы, приведенные в разделе „Техобслуживание“, должны производиться регулярно. Если пользователь не может выполнять эти работы по техобслуживанию сам, то следует обратиться в сервисную службу VIKING для оформления заказа на выполнение требуемых работ. В случае ущерба из-за повреждений вследствие невыполненных работ по техобслуживанию, ответственность несет пользователь.

К таким повреждениям, кроме прочего, относятся:

- коррозионные повреждения и другие последствия неправильного хранения
- повреждения и последствия в результате применения неоригинальных запчастей VIKING
- повреждения вследствие работ по техобслуживанию и ремонту, которые производились не в специализированных сервисных центрах VIKING



## Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС

Мы,  
**VIKING GmbH**  
 Hans-Peter-Stihl-Straße 5  
 A-6336 Langkampfen / Kufstein

заявляем, что машина

Газонокосилка с сиденьем для  
 водителя и ДВС

Заводская марка:       **VIKING**  
 Тип:                        **MT 545**  
                               **MT 545 L**  
                               **MT 585**  
                               **MT 585 L**

Серийный номер:       **6125**

соответствует следующим  
 директивам Европейского  
 Сообщества (ЕС):  
 98/37/EG, 89/336/EWG, 2000/14/EG

Изделие было разработано и  
 изготовлено в соответствии со  
 следующими стандартами:  
 EN 836, EN 292, EN 1033,  
 EN ISO 14982, EN ISO 3767

Примененный метод оценки  
 соответствия директивам:  
 Приложение VI

Название и адрес принимавшей  
 участие инстанции:  
 Societe Nationale de Certification et  
 d'Homologation  
 11, Route de Luxembourg  
 5230 Sandweiler  
 Luxembourg

Хранение технической  
 документации:  
 VIKING GmbH  
 Разрешение о допуске изделия  
 к эксплуатации

Измеренный уровень шума:  
 99 дБ(А)

Гарантированный уровень шума:  
 100 дБ(А)

Langkampfen, 05. 02. 2004

VIKING GmbH



Lechner

Директор фирмы / директор по  
 маркетингу







71505108/3



0477 820 9905 B